



989-362. 201709K.

en
D722 MEMBRANE BOX for K⁺ Electrode

Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.

Electrolyte: Contains buffer, organic compounds, inorganic salts, acid, and preservative. For in Vitro Diagnostic Use.

Storage: Store at 2-32 °C.

Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.

- a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
- b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:

1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

cs
D722 MEMBRÁNY pro K⁺ Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.

Elektrolyt: Obsahuje pufr, organické složky, anorganické soli, kyselinu a uchovací přídatky. Pro In Vitro Diagnostiku.

Skladování: při 2-32 °C.

Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.

- a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
- b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a oťepejte přebytek.

Instalace:

1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s mem-bránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D722 Membranboks til K⁺-elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.

Elektrolyt: Indeholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salte, syre og konserveringsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Forberedelse: Ved membran-skift:

- a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjnin-gerne på siden af kappen og trække elektroden op.
- b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:

1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branbok-sen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D722 MEMBRANBEHÄLTER für K⁺ Elektrode

Inhalt: 4 membranbehaltete Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.

Elektrolyt: Enthält Puffer, organische Verbindungen, anorga-nische Salze, Säure und Konservierungsmittel. In-vitro-Diagnostikum.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.

Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:

- a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
- b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:

1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektro-denmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hin-eindrücken, bis sie korrekt platziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfer-nen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο K⁺

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προμεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολύτων.

Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, οξύ και συντηρητικό. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.

Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.

Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.

- a.** Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
- b.** Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της θρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσεουσέμενο νερό.

Εγκατάσταση:

1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ένα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μέσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D722 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de K⁺

Contenido: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.

Electrólito: Contiene tampón, compuestos orgánicos, sales inorgánicas, ácido y conservante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.

Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.

Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:

- a.** Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
- b.** Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.

Colocación:

1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et

D722 MEMBRAANID K⁺ elektroodide

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.

Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasis, hapet ja säilitusaineid. In Vitro Diagnostic kasutuseks.

Säilitamine: 2-32 °C.

Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:

- a.** Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
- b.** Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektroodi kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepiisad elektroodi raputades.

Membraani paigaldamine:

1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub "krõps" (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbst.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi

D722 K⁺ elektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovalppaa täytettyinä elektrolyyttiliiu-oksella.

Elektrolyytti: Sisältää puskuriuosta, orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, happoa ja säilytteinettä. Ainoastaan In Vitro käyttöön.

Säilytys: 2-32 °C.

Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.

- a. Kun poistat käytetyn elektrodivaipan, pidä tiukasti kiinni somrin vaipan molemmin puolin ja vedä.
- b.** Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtele-malla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:

1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetä-mällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr

D722 BOÎTE DE MEMBRANES pour l'Electrode à K⁺

Contenu : 4 enveloppes d'électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.

Composition de l'électrolyte : Tampon, composés orga-niques, sels inorganiques, acide et conservateur. Pour le diagnostic in vitro.

Stockage : A une température de 2 à 32 °C.

Préparation : Pour remplacer l'enveloppe de l'électrode :

- a.** Appuyer sur les saillies de l'enveloppe. Retirer l'enveloppe et la jeter.
- b.** En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l'élec-trode à l'eau courante. Secouer l'électrode pour éliminer les gouttes d'eau.

Installation :

1. Retirer la protection d'une enveloppe d'électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l'électrode fermement dans l'enveloppe jusqu'au dédic.
3. Retirer l'électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l'électrode et placer l'électrode dans l'analyseur.

hr

PAKET MEMBRANA D722 za elektrodu K⁺

Sadržaj: 4 kucišta elektrode s unaprijed postavljenom membra-nom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.

Elektrolit: Sadrži pufer, organske spojeve, anorganske soli, kiselinu i konzervans. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.

Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.

Priprema: Izvršite prilikom zamjene kucišta elektrode.

- a.** Kako biste uklonili iskorišteno kucište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane i povucite.
- b.** Ako na o-prstenu ima naslaga soli, elektrodu isperite vodom iz slavine te je otrsnete kako biste uklonili višak vode.

Ugradnja:

1. Uklonite zaštitnu foliju s kucišta elektrode u paketu mem-brana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kucište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škijolaj.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

hu

D722 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET K⁺ elektródához

Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házal feltöltve elektrolit folyadékkal.

Elektrolit: Tartalmaz puffert, szerves vegyületeket, szervetlen sókat, savat és tartósítószer-t. In Vitro diagnosztikai használatra.

Tárolás: 2-32 °C között.

Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.

- a.** A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
- b.** Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Béüzemelés:

1. Feltépve távolítsa el a membránózó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattánással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránózó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it

D722 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo K⁺

Contenuto: 4 membrane per elettrodo prieriempte di soluzione elettrolita.

Elettrolita: contiene tampone, composti organici, sali inorga-nici, acido e conservante. Per uso diagnostico in vitro.

Conservazione: conservare a 2-32 °C

Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.

- a.** Per togliere la membrana usata, premere le linguette ai lati e tirare.
- b.** In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciacquare l'elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso.

Installazione:

1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l'alto
2. Spingere l'elettrodo all'interno della pellicola finché non si sente un click.
3. Estrarre l'elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell'elettrodo e installarlo nell'analizza-tore.

ja

D722 K⁺ 電極用メンブランボックス

内容：電極ジャケット4ヶ。電解液とメンブランはあらかじめセットされています。

電解液：バッファー、有機化合物、無機塩、酸、および防腐剤を含む。In Vitro診断用。

保存：2-32 °Cで保存。

準備：電極ジャケットを交換するときに、以下のことを行ってください。

- a.** 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き、古い電極ジャケットを外します。
- b.** Oリングに塩が堆積している場合は、電極を流水で充分すすぎ、電極を振って水滴を落とします。

使用方法：

1. メンブランボックスのふたを回し、密閉してある電極ジャケットのフویلを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り、電極を装置に取り付けます。

lt

D722 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ K⁺ elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodų apvalkalai su uždėtomis membrano-mis, užpildyti elektrolito tirpalu.

Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, organinių junginių, neorgani-nių druskų, rūgšties ir konservanto. In Vitro diagnostikai.

Laikyti: 2-32 °C.

Paruošimas: keisdami elektrodą apvalkalą atliki

- a.** panaudotam elektrodą apvalkalui nuimti, paspauskite apval-kalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
- b.** Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniui iš čiaupo ir nukrešti vandens likučius.

Instaliavimas:

1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodą apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodą kontaktą ir vėl įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv

D722 MEMBRĀNAS KĀRBA K⁺ elektrodam

Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.

Elektrolīts: satur buferi, organiskas vielas, neorganiskos sāļus, skābi un konservantus. Lietošanai In Vitro diagnostikā.

Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.

Sagatavošana: veikt arņemtu elektroda aizsargapvalku.

- a.** noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
- b.** ja uz blīvgredzina sakrājiēs sāļš, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:

1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl

D722 MEMBRAAN KIT voor K⁺ elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.

Elektrolyt: Bevat buffer, organische componenten, anorgani-sce zouten, zuur en conserveringsmiddel. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.

Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.

Voorbereiding:

- a.** Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
- b.** Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af.

Vervangen:

1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring. De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no

D722 MEMBRANBOKS for K⁺ Elektrode

Inneholder: 4 membranhyser, hver enkelt fylt med elektrolytt-løsning.

Elektrolytt: Inneholder buffer, organiske forbindelser, uorga-niske salter, syre og konserveringsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Forberedelse: Ved membran-skifte.

- a.** For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthvingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
- b.** Hvis det er avleiringer av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.

Installasjon:

1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Tørk elektrodekontaktene, og installer den membranerte elektroden i analysator.

pl

D722 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody K⁺

Zawartość: 4 wstępnie membranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.

Elektrolit: Zawiera bufor, składniki organiczne, sole nieorga-niczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.

Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.

Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:

- a.** Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
- b.** Jeżeli na pierścieniu typu O-ring widoczne są osady soli, wypłucz elektrodę w bieżącej wodzie, następnie wytrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci.

Montaż:

1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdujące się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wcisnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt

D722 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de K⁺

Conteúdo: 4 invólucros de electrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.



uk
D722 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода К⁺

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, органічні сполуки, неорганічні солі, кислоту та консервант. Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):
a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.
Встановлення
1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh
D722 钾离子 (K⁺) 电极膜
内容物：4个充有电极液的电极膜套。
电极液：包含缓冲剂，有机混合物，无机盐，酸，和防腐剂。应用于体外诊断。
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：
a, 要去除旧的电极膜时，抓住的两侧，然后往外拔电极。
b, 如果电极O-环上积有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃掉电极，去除多余水分。
安装步骤：
1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。



 Radiometer Medical ApS
Akandevvej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer Logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.
© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-362. 201709K.

